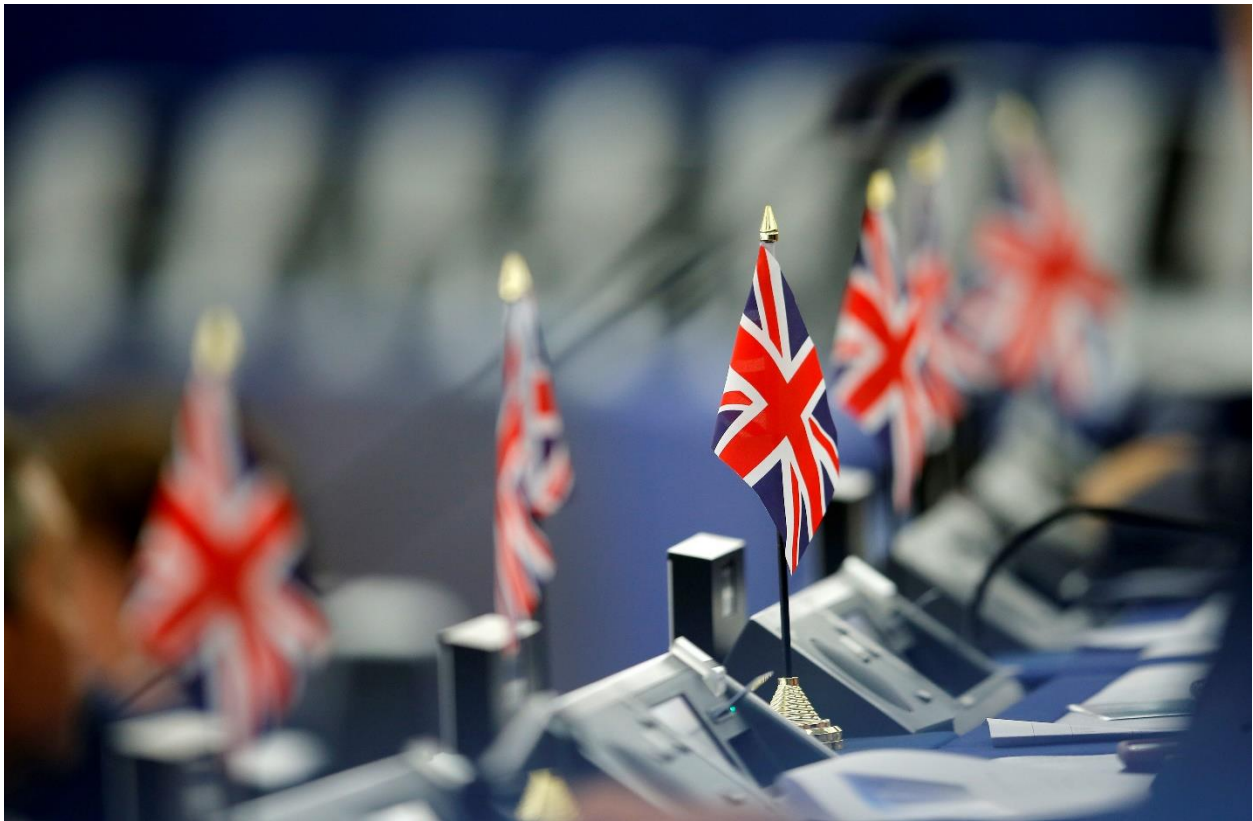




## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	เศรษฐกิจ
ข่าวประจำวัน	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	สหราชอาณาจักรและสิงคโปร์เริ่มการเจรจาข้อตกลงการค้าดิจิทัล		



ธงสหราชอาณาจักรวางอยู่บนโต๊ะของประเทศสมาชิกฝ่ายเบริกซิตในระหว่างการอภิปรายในการประชุมสุดยอดผู้นำสหภาพยุโรปครั้งล่าสุด ซึ่งจัดขึ้นที่รัฐสภายุโรป เมืองสตราซบูร์ ประเทศฝรั่งเศส เมื่อวันที่ ๔ กรกฎาคม ๒๕๖๒

กรุงลอนดอน – ๒๗ มิถุนายน (สำนักข่าวรอยเตอร์ส) – สหราชอาณาจักรและสิงคโปร์จะเริ่มเจรจากันในวันจันทร์ที่ ๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔ เรื่องข้อตกลงการค้าดิจิทัลฉบับใหม่ อันจะช่วยขจัดอุปสรรคทางการค้า ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในการผลักดันให้อังกฤษกลายเป็น “ประเทศที่มีอำนาจหรืออิทธิพลมากในด้านเทคโนโลยีระดับโลก” ภายหลังแยกตัวออกจากสหภาพยุโรป

ตั้งแต่ออกจากสหภาพยุโรปเมื่อปลายปีที่แล้ว สหราชอาณาจักรก็เดินหน้าทำข้อตกลงการค้าฉบับใหม่ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกับประเทศในภูมิภาคอินโดแปซิฟิก โดยได้ลงนามในข้อตกลงฉบับล่าสุดกับออสเตรเลีย

การค้าดิจิทัลถือเป็นกุญแจสำคัญที่รัฐบาลใช้สนับสนุนเงินทุนเพื่อเปิดโอกาสให้บริษัทที่ดำเนินธุรกิจด้านเทคโนโลยีในสหราชอาณาจักรให้สามารถไปลงทุนในต่างประเทศได้ โดยพยายามให้ความช่วยเหลือฟื้นฟูกิจการหลังการแพร่ระบาดของโควิด

รัฐบาลระบุว่า ข้อตกลงฉบับใด ๆ ก็ตามที่ทำกับสิงคโปร์ จะสามารถจัดอุปสรรคทางการค้าดิจิทัล และทำให้ผู้ส่งออกในสหราชอาณาจักรขยายตลาดสินค้าเทคโนโลยีขั้นสูงได้ การเจรจาจะเริ่มดำเนินการผ่านระบบการประชุมทางวิดีโอ

ลิซ ทรัสส์ (Liz Truss) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์แห่งสหราชอาณาจักรกล่าวว่า “ข้อตกลงที่ก้าวหน้าฉบับนี้ที่ทำกับสิงคโปร์จะช่วยให้เราอยู่ในแนวหน้าของการปฏิวัติด้านเทคโนโลยี และนำทางไปสู่การค้าและอุตสาหกรรมแบบดิจิทัล อย่างเช่น เทคโนโลยีด้านการเงิน (Fin Tech) และความมั่นคงทางไซเบอร์ (Cybersecurity) และยังคงกล่าวเพิ่มเติมว่า “สหราชอาณาจักรจะเป็นประเทศในยุโรปประเทศแรกที่ได้ทำการเจรจาข้อตกลงเศรษฐกิจดิจิทัล ซึ่งแสดงให้เห็นว่าเราทำอะไรได้ในฐานะที่เป็นประเทศที่มีอำนาจทางการค้า”

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.reuters.com/technology/uk-singapore-launch-talks-digital-trade-agreement-2021-06-27/">https://www.reuters.com/technology/uk-singapore-launch-talks-digital-trade-agreement-2021-06-27/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๘ มิถุนายน ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ <a href="http://www.ndtv.com">www.ndtv.com</a></p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจาก ระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่เกี่ยวกับการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๙/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ